

MTL.

Conseil d'Etat	Wetgeving
LEGISLATION	
4 OCT 1951	
Transmis à M.	Bureau
Origine n° 16 R.	Coordination

L.2297/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 17 août 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant le mode de calcul de l'indemnité pour frais funéraires revenant aux ayants droit de certains militaires de carrière ainsi que le mode de calcul de cette indemnité en cas de mobilisation", a donné en sa séance du 28 août 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 17de Augustus 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de wijze van berekening van de vergoeding wegens begrafeniskosten die toekomt aan de rechthebbenden van sommige beroepsmilitairen alsmede de wijze van berekening van deze vergoeding in geval van mobilisatie", heeft ter zitting van 28 Augustus 1951 het volgend advies gegeven :

Il y a lieu de prévoir à l'article 1er du projet, outre le cas des militaires se trouvant en non-activité pour motif de santé ou par mesure disciplinaire, celui des militaires en non-activité en raison de captivité, qui constitue l'une des trois positions de non-activité prévues pour les officiers et sous-officiers de carrière.

L'article 1er du projet devrait également être mis en concordance avec l'article 1er de l'arrêté du Régent du 31 mai 1950, modifié par l'arrêté royal du 31 octobre 1950, en y insérant un alinéa relatif aux allocations ayant le caractère d'un accessoire au traitement dont aurait bénéficié éventuellement le défunt.

Par souci de concordance avec l'article 3 de l'arrêté du Régent du 31 mai 1950, il y a lieu de remplacer à l'article 3 du projet les mots "mobilisation générale" par les mots "mobilisation de l'armée".

Dans le texte néerlandaise de l'article 3, alinéa 1er, du projet, les mots "laatste ziekte en" doivent être omis.

Il serait souhaitable de compléter l'article 3 par un alinéa prévoyant le cas où l'autorité militaire serait intervenue partiellement dans les dépenses occasionnées par les funérailles.

Si le but du Gouvernement est de faire rétro-agir l'arrêté à la même date que celle à laquelle l'arrêté du Régent du 31 mai 1950 est entré en vigueur,

.../...

la date du 5 juin 1950 mentionnée à l'article 4 du projet doit être remplacée par celle du 6 juin 1950.

Le texte proposé ci-après tient compte de ces observations et apporte des modifications de forme ne nécessitant aucun commentaire.

ARRETE MINISTERIEL FIXANT LE MODE DE CALCUL DE L'INDEMNITE POUR FRAIS FUNERAIRES REVENANT AUX AYANTS DROIT DE CERTAINS MILITAIRES DE CARRIERE, AINSI QUE LE MODE DE CALCUL DE CETTE INDEMNITE EN CAS DE MOBILISATION.

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu l'arrêté du Régent du 31 mai 1950 relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires aux ayants droit d'un agent de l'Etat ou d'un militaire de carrière décédés, modifié par l'arrêté royal du 31 octobre 1950, notamment l'article 3;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 9 mai 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

L'indemnité pour frais funéraires à allouer aux ayants droit d'un militaire de carrière soldé est égale à trente jours de solde ordinaire augmentée de l'indemnité de hors ménage.

.../...

Ce montant est augmenté éventuellement de trente jours des allocations et indemnités dont bénéficiait le défunt au moment du décès, à l'exclusion toutefois des allocations familiales, de l'allocation de la mère au foyer et des indemnités couvrant des frais de déplacement ou de séjour.

Article 2.-

L'indemnité pour frais funéraires à allouer aux ayants droit d'un militaire qui au moment du décès se trouvait en non-activité pour motif de santé, en raison de captivité ou par mesure disciplinaire, est égale à un mois de la dernière rétribution brute d'activité.

Cette rétribution comprend éventuellement les allocations ayant le caractère d'un accessoire au traitement.

Article 3.-

L'indemnité pour frais funéraires cesse d'être payée à dater du jour où la mobilisation de l'armée est décrétée.

Toutefois, cette indemnité est payée aux ayants droit lorsque les funérailles ont lieu sans l'intervention de l'autorité militaire.

Lorsque celle-ci est intervenue partiellement, les frais exposés sont déduits de l'indemnité pour frais funéraires.

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets
le 6 juin 1950.

Bruxelles, le

(signature des Ministres de la Défense nationale et des Finances).

In artikel 1 van het ontwerp moet, naast het geval van de militairen op non-activiteit om gezondheidsredenen of bij tuchtmaatregel, ook het geval van de militairen op non-activiteit om reden van gevangenschap worden voorzien, geval dat een van de drie toestanden van non-activiteit is waarin de beroepsofficieren en -onderofficieren zich kunnen bevinden.

Artikel 1 van het ontwerp zou verder in overeenstemming moeten worden gebracht met artikel 1 van het besluit van de Regent van 31 Mei 1950, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 October 1950, door het invoegen van een lid met betrekking tot de toelagen die het karakter van een toebehoren van de bezoldiging hebben, welke de overledene bij voorkomend geval genoot.

Om in overeenstemming te blijven met artikel 3 van het besluit van de Regent van 31 Mei 1950, zouden, in artikel 3 van het ontwerp, de woorden "algemene mobilisatie" moeten worden vervangen door "mobilisatie van het leger".

In het eerste lid van artikel 3, Nederlandse tekst, moeten de woorden "laatste ziekte en" wegvallen.

Aanbevolen wordt artikel 3 aan te vullen met een lid dat het geval regelt waarin de militaire overheid gedeeltelijk in de uitgaven voor de begrafenis heeft bijgedragen.

Indien de bedoeling van de Regering is het besluit tot dezelfde datum te doen terugwerken als die waarop het besluit van de Regent van 31 Mei 1950 in werking is getreden, moet de datum 5 Juni 1950, in artikel 4 van het ontwerp, door 6 Juni 1950 worden vervangen.

.../...

De hierna voorgestelde tekst houdt rekening met die opmerkingen en bevat vormwijzigingen die geen commentaar behoeven.

MINISTERIEEL BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE WIJZE VAN
BEREKENING VAN DE VERGOEDING WEGENS BEGRAFENISKOSTEN DIE
TOEKOMT AAN DE RECHTHEBBENDEN VAN SOMMIGE BEROEPSMILITAI-
REN, ALSMEDE DE WIJZE VAN BEREKENING VAN DEZE VERGOEDING
IN GEVAL VAN MOBILISATIE.

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het besluit van de Regent van 31 Mei 1950 betreffende het toekennen van een vergoeding wegens begrafenis-kosten aan de rechthebbenden van een Rijksambte-naar of een beroepsmilitair die overleden is, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 October 1950, namelijk op artikel 3;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, ge-
geven de 9e Mei 1951;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

De vergoeding wegens begrafenis-kosten, toe te kennen aan de rechthebbenden van een soldijtrekkend be-roepsmilitair, is gelijk aan dertig dagen gewone soldij, verhoogd met de buitenmenagevergoeding.

.../...

Dit bedrag wordt, bij voorkomend geval verhoogd met dertig dagen zodanige toelagen en vergoedingen als de overledene op het tijdstip van het overlijden genoot, met uitsluiting evenwel van de kinderbijslag, de toelage voor de moeder in het gezin, en de vergoedingen tot dekking van reis- en verblijfkosten.

Artikel 2.-

De vergoeding wegens begrafeniskosten, toe te kennen aan de rechthebbenden van een militair die op het tijdstip van het overlijden zich in non activiteit om gezondheidsredenen, om reden van gevangenschap of bij tuchtmaatregel, bevond is gelijk aan een maand van de laatste bruto-activiteitsbezoldiging.

Deze bezoldiging omvat bij voorkomend geval de toelagen die het karakter van een toebehoren van de bezoldiging hebben.

Artikel 3.-

De vergoeding wegens begrafeniskosten komt te vervallen de dag waarop de mobilisatie van het leger wordt afgekondigd.

Die vergoeding wordt echter aan de rechthebbenden uitbetaald wanneer de militaire overheid niet in de begrafeniskosten heeft bijgedragen.

Wanneer die overheid gedeeltelijk heeft bijgedragen worden de gemaakte kosten afgerekend van de vergoeding wegens begrafeniskosten.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 Juni 1950.

Brussel,

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit
Messieurs : A.VRANCKX, conseiller d'Etat, président,
de Heren : raadsheer van State, voorzitter,

J.COYETTE, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section
de législation,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling
wetgeving,

J.COOLEN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M.COYETTE.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.COYETTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) A.VRANCKX.

expédition délivrée à M. le Ministre
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

Le 1951.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

De 1951.
De Griffier van de Raad van
State,